

PROCEDIMENTOS DE SEGURANÇA

ITENS A OBSERVAR



Prefácio

Este manual é um guia de procedimentos para utilizar sua máquina TAJIMA adequadamente. Por favor, leia este manual completamente e só opere a máquina depois de ter certeza que compreende bem seu conteúdo.

O conteúdo deste manual pode conter alguma diferença quando comparado com seu equipamento devido a diferenças peculiares aos vários modelos produzidos ou ao contínuo desenvolvimentos e pesquisas. Se surgir alguma dúvida sobre o conteúdo deste manual, por favor, consulte seu distribuidor TAJIMA.

Por favor, cuide bem deste manual e conserve-o próximo a máquina para consultas rápidas.

Tokai Industrial Sewing Machine Co., Ltd.

Importantes instruções de segurança

Itens que requerem especial atenção de sua parte estão especificados a seguir:



Indica que é grande o risco de morte ou ferimento sério [*1].




Indica que existe o risco de morte ou ferimento sério [*1].




Indica uma situação de risco, a qual, pode resultar em pequeno ferimento[*2] ou danos físicos.

*1: Uma situação causada por choque elétrico, fratura de osso, etc. que deixa seqüelas ou um ferimento que necessite de hospitalização ou visitas prolongadas e regulares a um hospital.

*2: Um ferimento menor que não necessite de hospitalização.

 : Itens proibidos

 : Itens que podem causar choque elétrico se não forem evitados

 : Itens que devem ser seguidos cuidadosamente para garantir operação segura

1. Aviso e cuidado	1
1-1. Aviso	1
1-2. Cuidado.....	4
2. Botões.....	6
2-1. Chave gera	6
2-2. Botão de emergência.....	8
2-3. Botões liga/desliga.....	11
2-4. Varão.....	13
3. Etiquetas de aviso	14















1. Aviso e cuidado

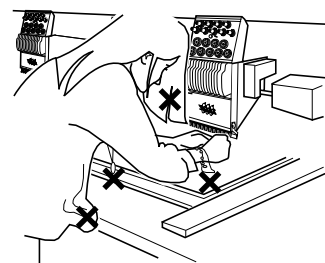
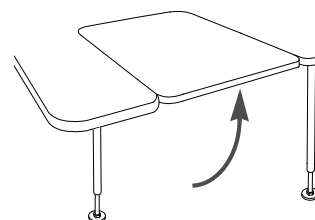
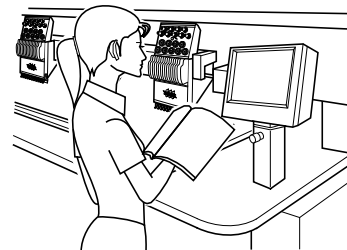
1-1. Aviso

AVISO

Para evitar acidentes que causem ferimentos, morte ou incapacidade física, os seguintes itens devem ser estritamente observados ao operar a máquina:


[Antes de ligar a máquina]

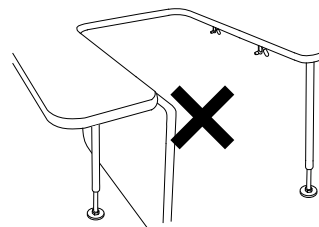
-  Esta máquina foi projetada para uso industrial. Use esta máquina apenas para produtos têxteis acabados ou semi-acabados. Materiais diferentes desses devem ser evitados.
-  Use a máquina em local onde apenas pessoas autorizadas estejam. Não permita que pessoas que não estejam autorizadas operem a máquina.
-  Apenas pessoal treinados deve operar a máquina.
-  Não permita que crianças fiquem ao redor da máquina.
-  A parte de trás da máquina não é uma área de trabalho. Se você precisar se mover para lá, desligue a máquina.
-  Não suba na máquina. Usar o varão liga/desliga para se apoiar é estritamente proibido.
-  Leia este manual e entenda bem seu conteúdo antes de ligar a máquina.
-  Não suba na máquina.
-  Depois de passar linha ou de ajustar a máquina, levante a mesa móvel e fixe-a firmemente (modelo que possui mesa móvel).
-  Vista roupas adequadas e confortáveis ao realizar seu trabalho com a máquina.
-  Basicamente, um único operador deverá operar a máquina. Se mais de um operador for necessário, certifique-se de que nenhum deles fique próximo às partes móveis da máquina antes de alguém a ligar.
-  Não estrague, nem modifique nem aqueça os cabos elétricos. Não exerça indevida força sobre eles. Caso contrário, os cabos podem se estragar, causando incêndio ou choque elétrico.
-  Coloque o plugue do cabo de alimentação elétrica completamente dentro da tomada. Se um objeto metálico encostar nas lâminas dentro do plugue provocará curto-circuito, incêndio ou choque elétrico.
-  Ao desconectar o plugue da tomada, puxe pelo plugue, não pelo cabo. Puxar pelo cabo pode causar incêndio ou choque elétrico.





AVISO

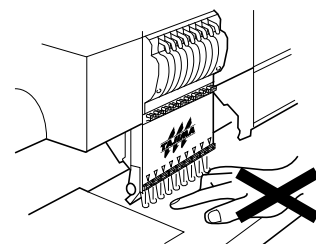
[Durante a operação da máquina]


 Durante a operação, fixe a mesa móvel firmemente na posição horizontal (Modelo com mesa móvel). Movimentos inesperados do bastidor podem machucá-lo..





 Não use aparelhos tal como o telefone celular, que geram microondas, próximo aos circuitos eletrônicos de controle ou da caixa de potência ou do painel de operações. As microondas podem causar malfuncionamento da máquina.

 Não retire as tampas de proteção dos eixos nem das polias enquanto a máquina estiver trabalhando. Não ligue a máquina sem alguma dessas tampas de proteção.




 Não ponha suas mãos, etc, próximas das agulhas. Você pode se ferir ao tocar nas agulhas.


 Não ponha suas mãos nem seu rosto próximos as partes móveis da máquina. Especialmente: região das agulhas, lançadeiras, estica-fios, polias e caixas de redução com engrenagens.

 Mantenha o painel de operações e a caixa de potência livres de líquidos ou produtos químicos. A entrada de líquido nessas caixas poderá causar curto-circuito, incêndio, choque elétrico ou outros problemas. Se isso acontecer, desligue a máquina imediatamente pela chave geral e chame a assistência técnica local.

[Ao ajustar a máquina]

 Sempre que for passar a linha ou verificar a qualidade do bordado, pare a máquina.

 Desligue a máquina pela chave geral sempre que precisar girar o eixo principal.

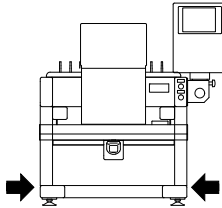
 Desligue a energia elétrica sempre que for realizar alguma manutenção na caixa de potência da máquina. Para evitar choque elétrico, desconecte a máquina da tomada.

⚠ AVISO

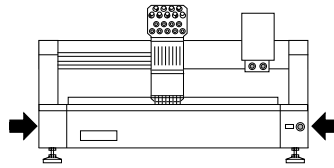
[Ao carregar a máquina (Máquinas de uma cabeça)]

- ⚠ Ao transportar, segure nos pontos adequados. Quedas podem causar ferimento ou mal-funcionamento.

TMBR-SC, TMBP-SC

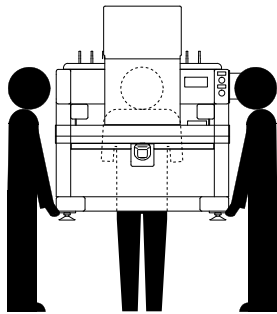


TFMX-C
TWMX-C



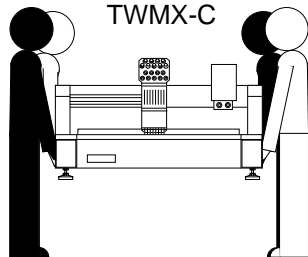
- ⚠ O transporte deve ser feito por Três ou mais pessoas. Quedas podem causar ferimento ou mal-funcionamento.

TMBR-SC, TMBP-SC



- ⚠ O transporte deve ser feito por quatro ou mais pessoas. Quedas podem causar ferimento ou mal-funcionamento.

TFMX-C
TWMX-C

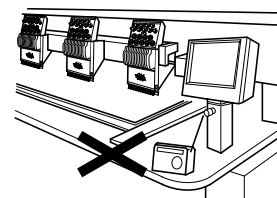
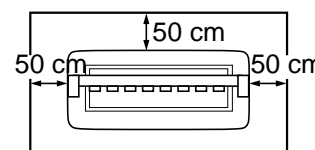
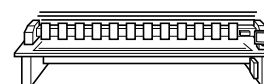
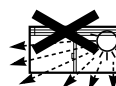
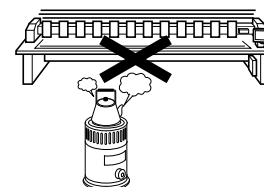
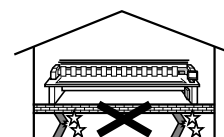
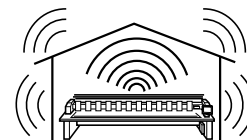


1-2. Cuidado


CUIDADO




[Local de instalação]

- !** Previna o ruído no ambiente..
Esta maquina foi projetada para operar com um mínimo de ruído. Para aumentar ainda mais a isolação acústica, use materiais que favoreçam a isolação nas paredes, teto e piso da fabrica.
- !** Instale a maquina em piso firme..
O piso deve ser forte o suficiente para suportar o peso do equipamento (indicado na etiqueta de especificação).
- !** Evite poeira e umidade.
Poeira e umidade causam sujeira e ferrugem no equipamento. Instale ar condicionado e limpe periodicamente a área de trabalho. Use cautela em não direcionar o jato de ar do ar condicionado diretamente para o porta-fio da maquina para não os desenrolar ou embaraça-los.
- Umidade: 30 a 95%RH (umidade relativa) sem condensação
Temperatura Ambiente: 5 a 40 C (durante operação), -10 a 60 C (durante estocagem)
- ⊘** Evite exposição direta a luz solar..
Se a maquina for exposta a luz solar direta por longos periodos, a sua estrutura poderá ser deformada ou descolorada. Utilize cortinas ou crie sombra no local para evitar exposição direta da maquina a luz solar.
- !** Providencie suficiente espaco para manutenção..
Para favorecer possíveis reparos no equipamento, providencie um mínimo de 50 cm de espaco entre a maquina e as paredes ao seu redor (esquerda, direita e atrás).
- !** Tome cuidado com interferências de ondas de radio frequência.
Esta maquina foi desenvolvida para não gerar ondas de radio para outros equipamentos. Entretanto, ela pode sofrer interferência gerada por outros equipamentos, dependendo do modelo, do ambiente e do tipo do equipamento. Se isso ocorrer, instale esse equipmaneto separado da rede da maquina de bordar, se possível.
- ⊘** Não transporte, estogue ou opere a maquina em altitude superior a 1,000 metros. (TFGN II, TFSN).











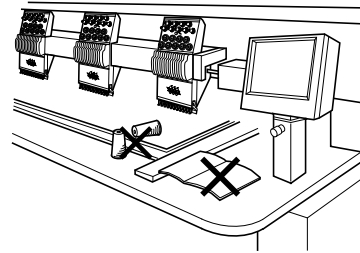
CUIDADO

[Ambiente para maquina de 1 cabeça]

-  Não use esta maquina em lugares sujeitos a forte campo eletro-magnetico, com proximo a equipamentos de solda de radio frequencia, fusionadores ou geradores de campo eletro-magnetico. Estes equipamentos pode causar mal-funcionamento ou danificar seriamente sua maquina.
-  Coloque a maquina sobre superfície horizontal firme. Quedas certamente vão danificar o equipamento e causar ferimentos a alguém.
-  Instale a maquina de tal forma que o mecanismo de bastidores nao bata contra objetos ou paredes. Isso poderá ferir alguém ou danificar a maquina.

[Para todos os modelos]

-  Para uma maior durabilidade do equipamento, trabalhe com a maquina em 70% de sua velocidade maxima por cerca de um mês apos a instalação. Trabalhando desta maneira a durabilidade da maquina será maior e estará evitando inesperadas problemas técnicos com ela.
-  Assegure iluminação suficiente. Forneça 300 lux ou mais nas áreas de trabalho, incluindo partes embaixo da mesa apra facilitar a troca da bobina ou manutenção regular.
-  Não use agulhas tortas nem agulhas inadequadas ao material.
-  Sempre que terminar o trabalho, desligue a maquina na chave geral e desligue também a alimentação principal no quadro de distribuição.
-  Não coloque objetos sobre a mesa da maquina.
-  Não desmonte a maquina.
-  Teste equipamento não foi concebido para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com limitação fisica, sensorial ou mental, sem experiência suficiente, a menos que estejam sob a supervisão de pessoa responsável por sua segurança.
-  Crianças devem ser supervisionadas para não brincarem com o equipamento.



2. Botões

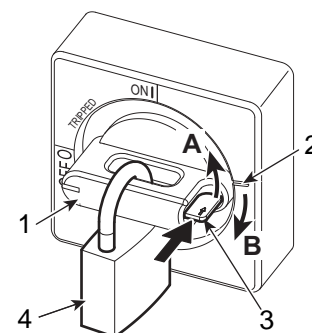
2-1. Chave geral




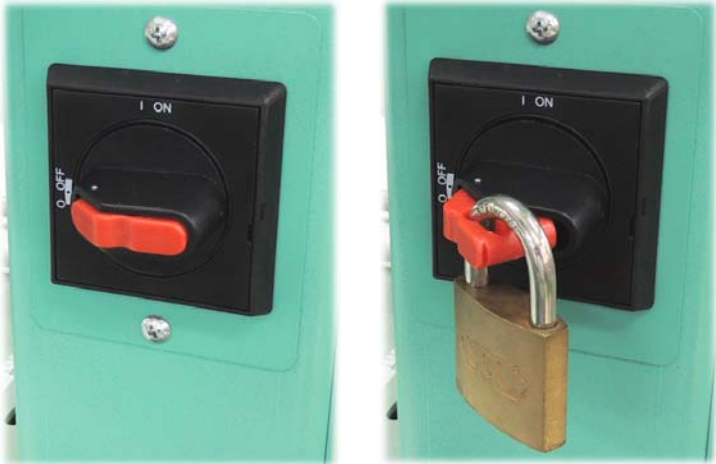
A maquina possui interruptores de energia como mostrados abaixo (diferem, dependendo do modelo).

	TFGN II, TFSN	TCMX, TLMX, TFMX	TFMX, TFMX-C, TWMX-C, TCMX, TLMX
ON			 Maquina de 1 cabeça 
OFF		 Sobre como travar, veja informação abaixo.	 

[Como trava]

- (1) Gire o manipulô 1 (No. 1 á direita) na direção A até alcançar a posição do rebaixo 2.
- (2) Retorne o manipulô 1 á posição original (na direção B) pressionando a lamina de trava 3.
- (3) Trave 4 (adquirido no comercio).




	TMBR-SC TMBP-SC	TMAR-KC TIPO-2, TMCR-VF
ON		
OFF		<p>O estado bloqueado</p> 

2-2. Botão de emergência

Quando você pressionar o interruptor (botão) seguinte, a máquina vai parar (interruptor será bloqueada). Em relação à condição da máquina e como liberar o bloqueio após a interrupção, consulte a tabela abaixo.


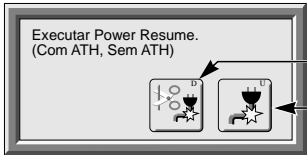









Exemplo típico

Modelos	Condição	Como destravar o botão
TFMX, TFMX-C, TWMX-C, TCMX, TLMX	[Especificação "EN"(*1)] Desligada	Gire o botão no sentido horário (A máquina poderá ser ligada).
	[Exceto para especificação "EN"] Modo sleep (Modo de economia de energia) funciona.	<p>(1) Gire o botão sentido horário.</p> <p>(2) Aperte botão "sleep" (O modo sleep será cancelada.)</p>  <p>Depois disso, a tela de "Power Resume" aparecerá dependendo da condição da máquina.</p> <p>Portanto, siga a tela para executar "Power Resume".</p>

* (1): Especificação "EN" refere-se a regulamentos de segurança aplicados a países europeus.


Modelos	Condição	Como destravar o botão
TMBR-SC TMBP-SC	Desligada O interruptor de energia é "ON".	<div style="background-color: yellow; text-align: center; padding: 5px;">! CUIDADO</div> <p>! Aguarde 5 segundos ou mais depois de pressionar o botão de emergência para de cancelar. Caso contrario, Quando ligar a energia novamente, o software pode não iniciar normalmente.</p> <p>Quando você pressionar o interruptor (botão) de emergência, a maquina vai parar (interruptor será bloqueada). Mas o interruptor de energia ainda é "ON". Aguarde 5 segundos ou mais e gire o botão no sentido horário (Liberação de bloqueio). O aparelho será ligado. A tela de "Power Resume" aparecerá dependendo da condição da máquina. Portanto, siga a tela para executar "Power Resume".</p>

Modelos	Condição	Como destravar o botão
TFGN II, TFSN	Desligada O interruptor de energia está na posição "Médio".	<div style="background-color: yellow; text-align: center; padding: 5px;">! CUIDADO</div> <p>! Quando executar esta operação, não coloque as mãos ou os outros na mesa da máquina. Movendo bastidor pode ferir você.</p> <p>(1) Gire o botão no sentido horário. (2) Desligue e ligue o interruptor de energia (Aguarde 15 segundos ou mais). (3) Código 2E3 aparecerá. Aperte . (4) A tela de "Power resume" aparecerá. Selecione a operação desejada.</p> <div style="text-align: center;">  <div style="display: flex; justify-content: center; gap: 20px; margin-top: 5px;"> <div style="text-align: center;">Com ATH</div> <div style="text-align: center;">Sem ATH</div> </div> </div>

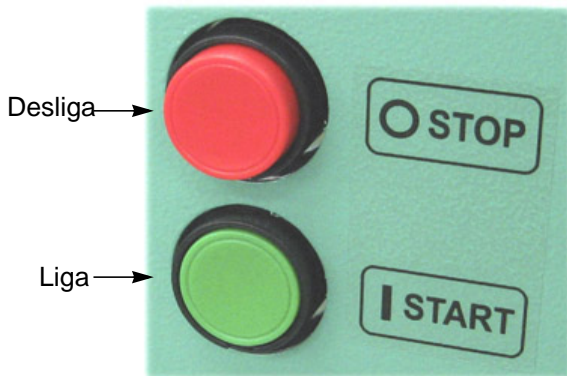
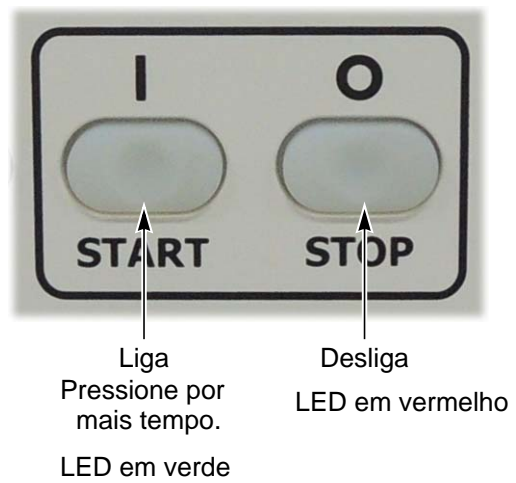
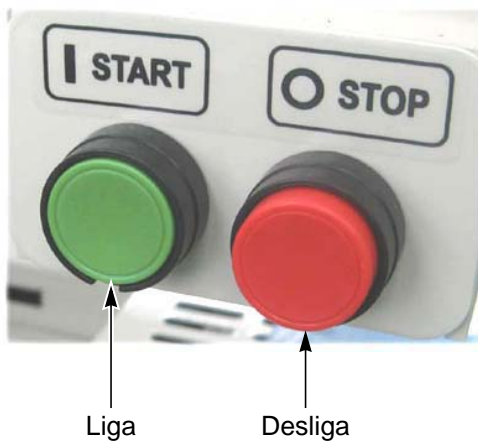
Modelos	Condição	Como destravar o botão
TMAR-KC TIPO-2 TMCR-VF	Desligada O interruptor de energia está na posição "Médio".	<p>Quando o eixo principal parada na posição diferente da posição normal.</p> <p>Código 2E3 aparecerá depois de desligar / ligar a energia. depois de resetar, a tela "Power Resume" aparecerá. Portanto, Executar a operação de acordo com a tela.</p> <p>Quando o eixo principal parada na posição normal</p> <p>Código 2E3 não aparecerá depois de desligar / ligar a energia. Executar o seguinte "Power Resume" depois de verificar o estado da linha e outros.</p> <div data-bbox="759 840 1444 913" style="background-color: yellow; border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;">  CUIDADO </div> <div data-bbox="759 913 1444 1030" style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p> Quando executar esta operação, não coloque as mãos ou os outros na mesa da máquina. Movendo bastidor pode ferir você.</p> </div> <ol style="list-style-type: none"> (1) Gire o botão no sentido horário. (2) Desligue e ligue o interruptor de energia (Aguarde 30 segundos ou mais). (3) Executar a operação de "Power Resume". <div data-bbox="805 1288 885 1489" style="text-align: center;">  F ↓  RESTORE / N </div> <div data-bbox="762 1534 1145 1825" style="text-align: center;">  </div> <div data-bbox="805 1848 885 1915" style="text-align: center;">  </div> <p>Bastidor moverá se mover depois de corte de linha.</p> <div data-bbox="805 1937 885 2004" style="text-align: center;">  </div> <p>Bastidor moverá se mover sem corte de linha.</p>

2-3. Botões liga/desliga


CUIDADO

 Preste atenção aos arredores da máquina antes de voce liga-la. O movimento da barra e/ou dos bastidores podem machucá-lo.

TFMX-C, TMAR-KC TIPO-2

Máquina com 1 cabeça
(TMBR-SC, TMBP-SC)Máquina com 1 cabeça
(TFMX-C, TWMX-C)

Botões

[Enquanto Parada]

◆ Botão liga (verde)

Aperte e solte imediatamente.	Funcionamento inicia.
Mantenha pressionando.	Funcionamento inicia lentamente. Ao soltar, a máquina trabalha rápido.

◆ Botão desliga (vermelho)

Aperte e solte (até 10 pontos).	A máquina moverá o bastidor para frente ou para trás de 1 em 1 ponto.
Mantenha pressionado por 11 pontos ou mais.	A máquina continuará movendo o bastidor para frente ou para trás mesmo que o botão seja solto depois. Apertando esse botão novamente o movimento do bastidor pára.

[Em funcionamento]

◆ Botão desliga (vermelho)


Aperte	A máquina pára.
--------	-----------------

◆ Botão liga (verde) (TMAR-KC TIPO-2 só)

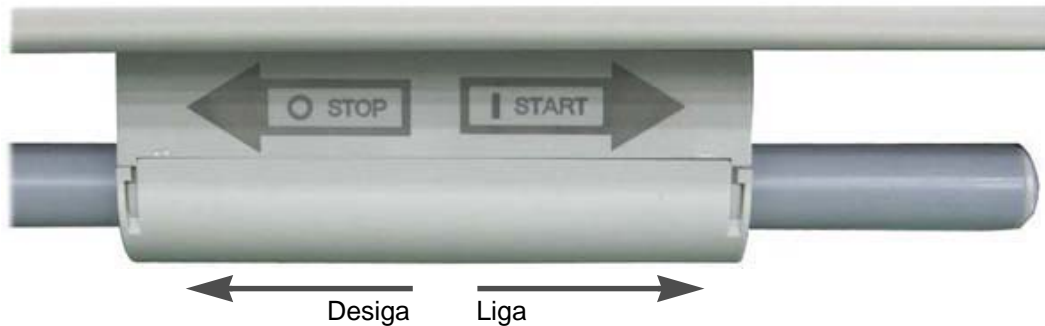
Mantenha pressionando.	A velocidade do bordado vai abrandar e funcionamento inicia lentamente. Solte para voltar à velocidade de bordar original.
------------------------	---

2-4. Varão


CUIDADO

 Preste atenção aos arredores da máquina antes de você liga-la. O movimento da barra e/ou dos bastidores podem machucá-lo.

TFMX, TLMX, TCMX, TFGN II, TFSN, TMCR-VF



[Enquanto parada]

Mova para direita e solte imediatamente.	Funcionamento inicia.
Mova para direita e mantenha nessa posição.	Funcionamento inicia lentamente. Ao soltar, a máquina trabalha rápido.
Mova para a esquerda e solte-o antes de 10 pontos.	A máquina moverá o bastidor para frente ou para trás de 1 em 1 ponto.
Mova para a esquerda e mantenha pressionado por 11 pontos ou mais.	A máquina continuará movendo o bastidor para frente ou para trás (Mesmo que você liberá-lo, a máquina não parará). Soltando o varão e movendo-o para a esquerda outra vez fará que o movimento do bastidor pare.

[Em funcionamento]

Mova para a esquerda e solte.	A máquina pára.
-------------------------------	-----------------

Etiquetas de aviso

3. Etiquetas de aviso

A maquina tem etiquetas que contem instruções para uma operação segura. Os operadores da maquina devem seguir as instruções que aparecem nessas etiquetas.

Não tire, nem rasure, nem pinte as etiquetas de forma a não poder ler seu conteudo. Se ocorrer dano em alguma etiqueta, consulte seu distribuidor local.

A tabela abaixo mostra as etiquetas que aparecem nas maquinas, dependendo do modelo. Para encontrar cada etiqueta em sua maquina, consulte o Manual do Usuario dela.

<p>Cuidado com as agulhas.</p> 	<p>Cuidado para não ficar preso pelas partes moveis da maquina.</p> 
<p>Cuidado com quedas.</p> 	<p>Há o perigo de se ficar preso ou enroscado na maquina. Pessoas que não foram autorizadas pela TAJIMA não devem realizar manutenção que envolva abrir tampas.</p> 
<p>Cuidado com o movimento do bastidor.</p> 	<p>Cuidado com altas temperaturas</p> <p>Você pode se queimar pela alta temperatura. Não toque descuidadamente.</p> 
<p>Cuidado para não ficar preso pelas partes moveis da maquina</p> 	<p>Cuidado com altas voltagens.</p> <p>Existe o risco de choque elétrico, queimadura ou morte. Pessoas não autorizadas pela TAJIMA não devem executar trabalhos removendo as tampas. Antes de abrir tampas, aguarde por 4 minutos depois De desligar a chave geral.</p> 
<p>Cuidado para não ficar preso pelas partes moveis da maquina</p>  <p>Há o perigo de ser enroscado na maquina. Não coloque as mãos perto das partes móveis durante a operação da máquina.</p>	

Preste atenção ao gancho rotativo.
Desligue o interruptor de energia.



**CAUTION · PRECAUZIONE
VORSICHT · ATTENTION
CUIDADO · PRECAUÇÃO**

Moving parts
Turn off the switch before accessing to the rotary/shuttle hook.

Parti in movimento
Spegnere l'interruttore di alimentazione prima di toccare il Crochet/Shuttle hook.

Bewegliche Teile
Vor Zugriff auf den Greifer/Pendelgreifer Stromschalter aus.

Pièces mobiles
Arrêtez l'interrupteur avant d'accéder au crochet/à la navette.

Las partes en movimiento
Apague el interruptor eléctrico antes de acceder al Gancho Giratorio/Gancho oscilante.

Peças em movimento
Desligue a chave geral antes de acessar a Lançadeira Rotativa/Lançadeira Oscilante.
(A1010-EIDFSP)

1ª edição : Agosto, 2004

13ª edição : Maio, 2015

■ **Manufactured by:**
Tokai Industrial Sewing Machine Co., Ltd.

NO.1800, Ushiyama-cho, Kasugai, Aichi-pre., 486-0901, Japan
Telephone:568-33-1161 Fax:568-33-1191

■ **Distributed by:**
Tajima Industries Ltd.

19-22, Shirakabe, 3-chome, Higashi-ku, Nagoya, 461-0011, Japan
Telephone:52-932-3444 Fax:52-932-2457

●Copia, reimpressao ou edicao de parte ou total deste manual sem permissao e proibido.